



北京外国语大学2006年博士文库系列

青少年汉语口语中 话语标记的话语功能研究

◇ 许家金 著

外语教学与研究出版社

北京外国语大学2006年博士文库系列

青少年汉语口语中 话语标记的话语功能研究

◇ 许家金 著

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

青少年汉语口语中话语标记的话语功能研究 / 许家金著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2009.2

(北京外国语大学 2006 年博士文库系列)

ISBN 978-7-5600-8197-7

I. 青… II. 许… III. 汉语—口语—功能 (结构主义语法)—研究
IV. H316.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 025055 号

你有你“优”——点击你的外语学习方案

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流
购书享积分, 积分换好书



出 版 人: 于春迟

责任编辑: 李旭洁

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京外国语大学印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 7.25

版 次: 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-8197-7

定 价: 22.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 181970001

序 言

得悉许家金博士的博士论文《青少年汉语口语中话语标记的话语功能研究》将付梓出版，作为该论文的指导老师，其心情可以说跟作者的差不了多少。家金希望我写上几句，作为该书的序言，我也就欣然提笔了。

我们知道，话语标记研究在国外已经有了几十年的历史，国内开展此项研究相比之下显得少了些。从涉及的语种看，英语话语标记的研究，无论在数量上，还是在质量上，都要超出其他语种一筹。汉语话语标记的研究，可以分为两个“兵团”，海外兵团和海内兵团。前者往往在英语的框架下进行，后者往往受传统的对虚词研究的思路的影响。这些就是家金的这项研究所处的大的学术背景。对相关文献的梳理在该书的第二章里可以见到。

那么家金的论文有无“山高我为峰”之处呢？我以为有以下两点值得考虑。一是他把注意力集中在研究城市青少年的现场即席话语这个很有特色的话语种类上。其特色之一就是青少年话语跟青少年处于青春发育期一样充满动态的变化及其不确定性。看一看这类人群的现场即席话语的话语标记的使用情况，对于研究汉语整个现场即席话语的话语标记这块大蛋糕来说，无疑是不可多得的，也是不可或缺的。第二个值得考虑的就是他采用了语料库语言学的切分与标注的方法，从而得到一些比较可靠的量化数据。当然，整个研究的质量如何，这得由广大读者最终说了算。

最后还值得提一句的是，家金在把论文正式付梓之前，对原来的论文作了认真的修订，广泛征求同仁的意见，在书末还包括“研究之不足”一栏。这个治学的态度是很值得提倡的。我对他的

博士论文始终有个遗憾，那就是他的研究没有包括话语标记的韵律特征分析。当时我让他提交了，出于时间和他经济上的压力，如果加上此项研究，他至少要花上半年到一年的时间；再则韵律研究跟话语标记功能分析在知识结构上是不同的，他需要再学一个新领域，有点太难了点。只好作罢。

顾曰国

于北京

二零零九年元月十五日

摘 要

本书考察的是青少年自然口语中话语标记的话语功能。利用基于语料库的研究方法,本书对 8.22 小时的青少年自然口语中的四大类话语标记进行了研究。这四类标记是:1. 回馈标记“嗯”;2. 应答标记“好”;3. 指示标记“那(个)”;4. 连接标记“然后”。在进一步描写和分析中,考虑到口语中韵律特征对主观情态和互动信息传达的重要调节作用,书中首先从韵律特征入手对话语标记进行功能分类;然后根据话语标记在语流中的位置,判定其属于人际(interpersonal)话语标记或是人内(intrapersonal)话语标记。而后,进一步从话语及认知表现(主要是互为主体性的体现)上讨论各类话语标记在互动话语中的话语功能(如:开启话题、思索填词等)。

按上面的方法得出的话语标记的功能,交于五位从未接受过语言学相关学习的“外行人”来进行最终验证。这样处理有助于克服以往研究中的片面性和主观性的缺陷。依据功能验证的结果我们再运用到对整个语料的分析。最后,我们借助语料库标注软件 WordCoding 工具条对验证过的话语功能进行标注,进而统计得出整个语料库各话语标记的功能分布特点和趋势,并得出青少年在面对面谈话和电话交谈中,以及男生和女生对不同话语标记和相同话语标记的不同功能类别在使用上是否有差异。语料统计显示青少年在电话交谈中使用话语标记的频率明显高于面谈中的使用频率。这可能是电话交谈中缺少了视觉信息的缘故。另外,女生在交谈中明显比男生要较多地运用话语标记。这很可能是由于女生说话犹豫的特点所致。

关键词：话语标记；语用功能；韵律特征；电话交谈；现场交谈；
性别差异；自然口语；基于语料库的方法；城市青少年
汉语口语语料库（SCOUT）

Abstract

This study investigates four types of discourse markers (DMs henceforth) in situated spoken Chinese of teenagers based on some 8.22 hours of authentic spoken data. The primary purpose of the study is to outline the discourse functions of the four types of DMs in actual use. These four classes of DMs, represented by backchanneling *EN*, agreeing response *HAO*, demonstrative *NA (GE)* and connective *RANHOU* respectively, are chosen to draw on their frequent and multifunctional use in the Spoken Chinese of Urban Teenagers (SCOUT) corpus.

In the detailed description and analysis of the DMs, we take into account the listener on the one hand, for example, when referring to some markers as acknowledgement tokens, and the speaker on the other, for example, when referring to some markers as turn initiators. In the meanwhile, we keep a close eye on the interactive nature of DM use within situated discourse. Situated discourse is understood as a dynamic process of speaker and listener constructing an intersubjective world of discourse. DMs function as traffic lights or landmarks, as it were, and they are used to create discourse coherence and to achieve situated interpretations of utterances. Thus, starting with the audio-recorded situated discourse and its verbatim transcription, the discourse functions of each DM and its subtypes are identified from both their prosodic features, positions in the flow of discourse and actual ideational and/or interpersonal connection they conjoin in order to

capture the richest and most natural aspects of the naturally occurring discourse.

Comparative studies of DM use in terms of discourse modes, viz. telephone conversation versus face-to-face conversation, and in terms of gender difference are also carried out with statistical evidence. The results show that more DMs are used in the situated teenage telephone conversation as opposed to face-to-face conversation due to the lack of complementary visual or gestural information. Also more DMs are found in girls' speech, and the reason can very probably be attributed to the indeterminate nature of girls' talk.

Key words: Discourse markers, discourse functions, prosodic features, situated discourse, telephone conversation, face-to-face conversation, gender difference, corpus-based approach, Spoken Chinese of Urban Teenagers (SCOUT)

转写规范

本书中采用的是一种宽式的转写方法，即我们主要希望将录音中的声音信息通过文字的形式尽可能地如实反映出来。所以我们的转写主要是一种文字转写。以下是我们在转写过程中遵循的用以保证前后一致的一些通则。

1. 话轮内部的停顿，不论长短，一律采用逗号，以避免武断地以句子为单位来切分话语。因此，本书所用的语料中出现的逗号应被看作一种停顿标记。偶尔使用的问号表示明显的疑问语气。有时也会用到省略号“……”，表示较长的无声停顿。

2. 我们对可能透露说话人身份的人名、地名等专有名词统一作了匿名处理。比如，男生姓名通常被替换为小峰、小辉、小军、小帅等；女生姓名通常被替换为小莉、小玲、小琴等。在整个语料中，同一个人名专指一个说话人。

3. 用（听不清楚）、（自言自语听不清楚）的方式标明录音中听不清楚的地方。

4. 用（）圆括号标注副语言特征和其他背景说明。

5. 用<>尖括号紧接在目标话语单位之后标注话语标记的功能类型、会话模式及性别差异。

转写标注实例：

小莉：太令人遗憾了，太令人，哦<OU-2><F2F><GIRL>，
我当这个东西是头来，我讲为什么头（听不清楚），这
可好啊，可是我觉得，（听不清楚）

小琴：这还多啊，我还没做完

小莉：我知道，你买了是绝对不会做的

小琴：哼（笑声）

目 录

第1章 绪 论	1
1.0 课题缘起	1
1.1 研究目的及方法	4
1.2 研究的主要特点	6
1.3 全书结构	6
第2章 话语标记研究	7
2.0 引言	7
2.1 话语标记的界定	7
2.2 话语标记研究综述	11
2.2.1 英语及其他语言中话语标记研究综述	11
2.2.2 汉语话语标记研究综述	13
2.2.3 以往话语标记研究存在的问题	15
2.3 现场即席话语中的话语标记	17
2.3.1 现场即席话语	18
2.3.2 现场即席话语中的话语标记	20
第3章 语料采集和处理	23
3.0 引言	23
3.1 取样范畴和代表性	24
3.2 语料采集方式	32
3.3 语料的转写、切分、标注	34

3.3.1 语料的转写	34
3.3.2 用于本研究的语料切分方案	35
3.3.3 用于本研究的语料标注方案	37
3.4 小结	53
第4章 回馈标记“嗯”的话语功能分析	54
4.0 引言	54
4.1 “嗯”的语音描写	56
4.2 “嗯”的话语功能分析	57
4.2.1 韵律特征与话语功能的对应关系	57
4.2.2 “嗯”的话语功能分析	59
4.3 汉语中应答回馈类话语标记	85
4.4 现场交谈与电话交谈中话语标记“嗯”的 使用比较	87
4.5 男生与女生话语标记“嗯”的使用比较	90
4.6 小结	92
第5章 应答标记“好”的话语功能分析	95
5.0 引言	95
5.1 “好”的话语功能分析	99
5.1.1 示意结束“好”	100
5.1.2 同意答应“好”	105
5.1.3 示意开始“好”	110
5.2 话语标记“好”的衍生形式	114
5.3 话语标记“好”使用中的礼貌问题	117
5.4 “好”类话语标记	118
5.5 现场交谈与电话交谈中话语标记“好”的	

使用比较	119
5.6 男生与女生话语标记“好”的使用比较	120
5.7 小结	121
第6章 指示标记“那(个)”的话语功能分析	123
6.0 引言	123
6.1 “这”、“那”研究简述	124
6.2 “那(个)”的话语功能分析	129
6.2.1 “那(个)”的话语功能总述	129
6.2.2 “那(个)”的话语功能分析	130
6.3 现场交谈与电话交谈中话语标记“那(个)” 的使用比较	141
6.4 男生与女生话语标记“那(个)”的使用 比较	142
6.5 小结	143
第7章 连接标记“然后”的话语功能分析	145
7.0 引言	145
7.1 “然后”的语法语义分析	146
7.2 连接标记“然后”的话语功能分析	148
7.2.1 话语标记“然后”的总体特征	148
7.2.2 连接标记“然后”的话语功能分析	148
7.3 现场交谈与电话交谈中话语标记“然后”的 使用比较	155
7.4 男生与女生话语标记“然后”的使用 比较	156
7.5 小结	157

第8章 结 论	159
8.0 主要发现	159
8.1 对话语研究的启示	161
8.2 本研究的不足	162
 参考文献	 164
 附录	 180
附录1 录音记录卡	180
附录2 话语功能验证表	182
 后记	 203
索引	205

第1章 绪论

1.0 课题缘起

一般认为书面语同自然口语的主要区别在于：口语具有即席、非正式、互动、有语误、负载语音信息等属性（陈建民，1984；Chafe, 1994；Chafe & Tannen, 1987；Halliday, 1989；Yabuuchi, 1998；Sinclair, 1991；Williams, 1996）。那么，在语言形式上两者的区别又如何体现呢？利用语料库工具 WordSmith Tools 中的主题词工具（KeyWords），我们对比了本研究所采用的“城市青少年汉语口语语料库”^①的词表和百万词级的兰开斯特现代汉语书面语平衡语料库（LCMC）的词表，并生成了一个主题词表（keyword list），借此希望提取出自然话语在词汇层面的一些特点。主题词词表中出现的词条是相对于参照语料库高频或低频出现的词汇，位于词表顶端的是最显著出现的正主题词（positive keyword），位于词表末尾的是明显较少使用的负主题词（negative keyword）。以下列出的是位于前 40 位的青少年语料库主题词。

表 1-1 青少年语料库主题词表（前 40 词）（以 LCMC 做参照库）

序号	主题词	序号	主题词	序号	主题词	序号	主题词
1	是	11	这	21	好	31	个
2	啊	12	什么	22	说	32	会
3	你	13	那	23	对	33	嘛

（待续）

^①后文中，凡提到“青少年语料”或“城市青少年语料”则都是特指作者创建的这个小型语料库。有关该语料库的详细情况参见 3.1 节。

(续表1-1)

序号	主题词	序号	主题词	序号	主题词	序号	主题词
4	我	14	呀	24	一	34	在
5	不	15	有	25	看	35	然后
6	了	16	这个	26	还	36	没有
7	的	17	那个	27	怎么	37	快
8	嗯	18	知道	28	吧	38	到
9	井 ^①	19	要	29	他	39	做
10	就	20	哦	30	没	40	写

从表 1—1 中的主题词可以看出,青少年口语语料中,像“啊”、“嗯”、“就”、“这(个)”、“那(个)”、“呀”、“哦”、“好”、“对”、“吧”、“嘛”、“然后”这些词的使用频率显著高于它们在书面语中的出现频率。因此,从一定意义上说,这些词的高频使用是青少年汉语口语区别于一般汉语书面语的重要特征。基于这一认识并结合对实际语料的进一步分析,本书中将青少年语料中频繁使用而且在功能表现上较为丰富的啊、嗯、这(个)、那(个)、哦、好、对、然后等为代表的话语标记^②或话语标记用法作为本研究的考察对象。

下面给出的是从青少年语料库中选出的话语片段,用以说明话语标记在现场即席话语中的使用情况(有关括号中的功能标注在 3.3.3.3 节有详细说明)。

- 01 小峰: 哦<OU-3><TEL><BOY>不是, 就是<JIUS-1><TEL><BOY> 就是<JIUS-1><TEL><BOY>那些东西, 中间有很长一串

①代表语料中出现的任意阿拉伯数字(0、1、2、3……9等)。

②现有的汉语文献中对英文术语 discourse marker (缩写为 DM) 有“语用标记”、“话语标记语”、“话语标记”三种译法。纵观中英文文献,将 discourse marker 译为“语用标记”是一种误译。“语用标记”对应的英文为“pragmatic marker”,而且现在学界越来越倾向于将“话语标记”和“语用标记”区别开来。“语用标记”主要指那些不表示或较少表示真值条件意义,基本不增加话语的命题意义,主要表达情态等主观性意义的标记形式。话语标记是语用标记的一个子集(Fraser, 1999)。换言之,话语标记是一种起话语作用的语用标记。而“话语标记语”中的“语”为冗字,无需保留。所以本书采用“话语标记”的译法。